






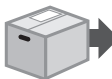
LINEE GUIDA PER L'ISCRIZIONE



- **Periodo di iscrizione:** da sabato primo ottobre 2016 fino a mercoledì 30 novembre 2016
- **Spedizione dei campioni:** entro venerdì 13 gennaio 2017 consegnati a Tokyo
- **Valutazione:** a partire da sabato 28 gennaio 2017 a mercoledì primo febbraio 2017
- **Annuncio dei premiati sul sito web:** <http://www.sakuraaward.com>
14 febbraio 2017 (martedì) premi doppia medaglia d'oro, medaglia d'oro, e argento
- **Premiazione:** 7 marzo 2017 (martedì) presso FOOD EX JAPAN 2017
Proclamazione dei Premi Speciali Grand Prix e Diamond Trophy

PROCEDURA DI ISCRIZIONE

La domanda di ammissione on line è caldamente consigliata poiché la conferma viene mandata in automatico ed è possibile effettuare il pagamento tramite carta di credito.

	Iscrizione Online	Posta • Fax • e-mail
<p>1 Periodo di iscrizione</p> <p>1 ottobre 2016 (sabato) 30 novembre 2016 (mercoledì)</p>	<p> Data ultima mercoledì 30 novembre 2016</p> <p>Sul sito web</p> <p>http://www.sakuraaward.com</p>	<p> Data ultima mercoledì 30 novembre 2016</p> <p>Completare e spedire i file "Entry form" e "Wine information" precedentemente scaricati dal sito web.</p> <p>http://www.sakuraaward.com</p>
<p>2 Iscrizione</p> <p></p>	<p>Completata la domanda online, si riceverà presso il proprio indirizzo di posta elettronica una e-mail di conferma dell'avvenuta registrazione.</p>	<p>Dopo aver spedito "Entry form" e "Wine information" tramite posta/fax/e-mail, entro una settimana riceverà la conferma via e-mail con "Codice di accesso", "Costo" e "data di scadenza". Verrà inviato inoltre anche il file "Etichetta Outer carton" per i campioni. Nel caso il richiedente non dovesse ricevere l'e-mail di conferma entro due settimane dopo aver spedito i documenti via posta/fax/e-mail, si prega cortesemente di mandare un'e-mail a "entry@sakuraaward.com".</p>
<p>3 Tassa di iscrizione</p> <p></p>	<p>● Scadenza Accedendo dalla pagina MY PAGE con i propri ID e password, si può trovare la data ultima di scadenza.</p> <p><Carta di credito> Potrà accedere alla pagina per il pagamento da MY PAGE sulla schermata.</p> <p>[Sconto per i primi arrivati] Se il pagamento verrà effettuato con carta di credito entro il 31 ottobre 2016, verrà applicato uno sconto del 5% sul totale.</p> <p><Bonifico bancario> Le informazioni bancarie per il pagamento saranno specificate sulla schermata MY PAGE. Le spese del bonifico sono a carico dei richiedenti.</p>	<p>● Data di scadenza La data di scadenza viene indicata nell'e-mail per la conferma dell'ufficio "SAKURA" Wine Awards.</p> <p><Carta di credito> In caso di carta di credito non disponibile</p> <p><Bonifico bancario> Le informazioni bancarie per il pagamento sono indicate nella e-mail che si riceverà dall'ufficio "SAKURA" Wine Awards. Il costo del bonifico è a carico del richiedente.</p>
<p>4 Informazioni sul vino</p>	<p>Dopo il pagamento, si può procedere completando la schermata relativa alle informazioni sul vino. La data ultima per modificare le informazioni sul vino è il 30 novembre 2016. Dopo questa data, saranno visibili i contenuti registrati.</p>	<p>"Wine information, Informazioni sul vino" devono essere inoltrate insieme all' "Entry form, atto di registrazione".</p>
<p>5 Conferma del pagamento</p> <p></p>	<p><Carta di credito> Un'e-mail di conferma verrà inviata successivamente al pagamento.</p> <p><Bonifico Bancario> Entro una settimana dall'avvenuto pagamento si riceverà una e-mail di conferma.</p>	<p><Carta di credito> In caso di carta di credito non disponibile</p>
<p>6 Campioni da consegnare 3 bottiglie cadauno</p> <p></p>	<p>Data ultima per i campioni: Arrivati a Tokyo entro il 13 gennaio (venerdì) 3 bottiglie cad.</p> <p>*Scarica l'etichetta Outer Carton da MY PAGE. *Compilare e attaccare l'etichetta "Outer carton" dei campioni prima di consegnarli all'indirizzo designato. *L'indirizzo di consegna è indicato nell'etichetta "Outer carton" o nell'e-mail dall'ufficio "SAKURA" Wine Awards. *Specificare "Sample No Commercial Value" i (Campioni senza valore commerciale) in fattura e sull'esterno del cartone per i campioni dall'estero. *Le spese di spedizione insieme alle spese doganali, tasse e dazi sono a carico del richiedente. *In caso di danneggiamento ai campioni durante il trasporto o per ogni qualsiasi altro problema, l'ufficio "SAKURA" Wine Awards si riserva di contattare direttamente il richiedente.</p>	

TIPOLOGIE DI VINI

Qualsiasi grado di qualità, qualsiasi varietà (singola o in miscela).

1	Vino rosso fermo	2	Vino bianco fermo	3	Vino rosato fermo
4	Vino spumante e vino frizzante	5	Vino dolce (residuo zuccherino di 45g/ℓ o maggiore)	6	Vino fortificato

REGOLAMENTO

Requisiti per l'ammissione

1. I vini sono prodotti da uva e appartengono alla categoria indicata sulla parte anteriore.
2. I richiedenti devono essere produttori, distributori, importatori o venditori di vino.

Criterio di ammissione

1. La produzione annuale di vino è superiore a 1000 bottiglie (750mℓ).
2. La grandezza della bottiglia di vino deve essere inferiore a 2,000 mℓ.
3. Il campione deve essere in bottiglia di vetro.
4. Tutte le informazioni della scheda vanno completate, devono essere leggibili il nome del richiedente, la categoria del vino, la composizione varietale (se maggiore di una, indicare ciascuna percentuale), paese di produzione, prezzo al pubblico consigliato, ecc

Numeri e quantità ammessi

1. Non ci sono limiti al numero di richieste.
2. La quantità richiesta di campioni è pari a 3 bottiglie (750mℓ) cadauno. (Nel caso di bottiglie da 375mℓ, sono necessarie 6 bottiglie)
3. Nel caso in cui uno stesso vino venga presentato da più di un'azienda, viene considerato come un unico vino. Va segnalato che la tassa di iscrizione in tal caso non viene rimborsata.

Tassa di iscrizione

1.	Numero dei prodotti	Tassa di iscrizione
	da 1 a 10 prodotti	20,000 yen per ciascun prodotto
	11 prodotti o più	18,000 yen per ciascun prodotto

*20,000 yen corrispondono all'incirca a US\$180

*viene aggiunto 8% di tasse.

(Esempio: iscrizione di 5 prodotti 20,000yen × 5 prodotti=100,000yen+8% di tasse (8,000yen)
iscrizione di 15 prodotti 18,000yen × 15 prodotti=270,000yen+8% di tasse (21,600yen)

2. Sconto per i primi arrivati

Se il pagamento viene effettuato prima delle h 24 del 31 ottobre 2016 (data ultima), verrà applicato uno sconto del 5% sull'ammontare totale.

Esempio: 5 prodotti 20,000yen × 5 prodotti = 100,000yen

100,000yen × 5% = 5,000yen

(100,000yen - 5,000yen) + 8% di tasse(7,600yen) =102,600yen

3. Metodi di pagamento

In caso di registrazione on line, la tassa di iscrizione può essere pagata con carta di credito. In caso di iscrizione manuale, la tassa di iscrizione può essere pagata unicamente tramite bonifico bancario. Le spese di bonifico sono a carico del richiedente.

4. L'ammontare totale e i dettagli bancari saranno spediti online o via e-mail.
5. La tassa di iscrizione non è rimborsabile.
6. La data ultima per il pagamento viene indicata nella vostra MY PAGE o nella e-mail che riceverete dall'ufficio "SAKURA" Wine Awards.

Metodo di richiesta e modulo di ammissione

1. La registrazione on line viene caldamente raccomandata. Per ulteriori dettagli andate al nostro sito web. Sono ammesse anche registrazioni via posta/fax/e-mail.
2. Il modulo di registrazione manuale è scaricabile dal nostro sito web. Compilare e spedire a:
"SAKURA" Japan Women's Wine Awards Office
Akasaka Office Heights 4-13-5 Akasaka,
Minato-ku Tokyo 107-0052 Japan
TEL: 81-3-6229-1727 FAX: 81-3-5570-4341
e-mail: entry@sakuraaward.com

Periodo di registrazione

Il periodo di registrazione comincia il 1 ottobre 2016 e finisce il 30 novembre 2016.

Termine ultimo per i campioni

1. Si prega di spedire i campioni affinché arrivino entro e non oltre il 13 gennaio 2017 a Tokyo.
2. Incollare l'etichetta outer carton in maniera che sia visibile sulla cassa.
3. Scrivere il numero di registrazione del vino in maniera chiara e leggibile sull'etichetta outer carton.
4. Scrivere "Sample No Commercial Value, Campioni senza valore commerciale" sulla fattura.
5. Astenersi dallo spedire tramite EMS o ufficio postale poiché comporta tempi lunghi per lo sdoganamento.
6. Tutti i costi di spedizione compresi assicurazione, sdoganamento, dazi e tasse sono a carico del richiedente.
7. L'ufficio "SAKURA" Wine Awards declina ogni responsabilità circa danni ai campioni durante il trasporto.
8. Se i campioni arriveranno successivamente alla data di scadenza, potrebbero non partecipare alla competizione. I campioni che non arrivano in tempo per la competizione non saranno restituiti, né saranno rimborsati costi di registrazione o altri.

Valutazione

1. I giurati saranno divisi in piccoli gruppi di 5-6 persone. I vini verranno giudicati con tasting alla cieca.
2. Il punteggio pieno è di 100 punti. I vini con punteggio da 93 fino a 100 punti sono premiati con il Doppio Oro, da 88 a 92 punti con l' Oro, e da 83 a 87 punti con l'Argento.
3. I vini premiati con il Trofeo Diamante saranno selezionati tra i vini Doppio Oro.
4. Premi speciali saranno selezionati tra i vini Doppio Oro, Oro e Argento.

Annuncio dei vincitori

1. Il 14 Febbraio 2017 i premi Doppio Oro, Oro e Argento saranno annunciati sul sito www.sakuraaward.com
2. Il 17 marzo 2017 i Trofei Diamante e i Premi Speciali Grand Prix saranno annunciati alla cerimonia presso FOOD EX JAPAN 2017.

Certificato

1. L'attestato sarà spedito a tutti i vincitori.
2. I trofei saranno conferiti ai vincitori del Trofeo Diamante e Premi Speciali Grand Prix.

Logo della medaglia

1. I vincitori avranno il privilegio di ricevere in digitale il logo della Medaglia gratis in caso di consenso ai termini e condizioni per l'uso sottoscritte in precedenza.
2. Il Logo Medaglia va usato solo per vini dell'annata premiata.
3. E' disponibile l'acquisto di stickers di medaglie stampati.

Riservatezza

1. La lista e le informazioni relative ai vini presentati sono confidenziali.
2. I campioni non saranno restituiti.

Varie

In caso di ambiguità o di controversie, le questioni saranno vagliate dall'ufficio "SAKURA" Wine Awards.

Le informazioni che raccogliamo e conserviamo con le richieste di partecipazione sono usate per nostra informazione, richieste e servizio ai richiedenti.

Contatti

"SAKURA" Japan Women's Wine Awards Office
Akasaka Office Heights 4-13-5 Akasaka,
Minato-ku Tokyo 107-0052 Japan
Tel: 81-3-6229-1727
Fax: 81-3-5570-4341
e-mail: entry@sakuraaward.com
website: www.sakuraaward.com